MODE D'EMPLOI POUR VITRINE REFRIGEREE

SWING

F

eurocryor

eptarefrigeration

00835-00

AVANT-PROPOS ET CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

1. TRANSPORT ET STOCKAGE

2. DESCRIPTION DU MEUBLE

3. USAGE PRÉVU ET INTERDICTIONS

4. CONDITIONS AMBIANTES

5. DONNÉES TECHNIQUES

6. MONTAGE

7. UTILISATION DU MEUBLE

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

9. DEMOLITION

10. PANNEAU ELECTRONIQUE

11. SCHEMA ELECTRIQUE

12. CONDITIONS DE GARANTIE

13. FICHE D'INTERVATION ET D'ENTRETIEN

14. PIECES DETACHEES

AVANT-PROPOS ET CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

EURO' CRYOR vous remercie d'avoir acheté un appareil SWING et vous félicite de votre choix.

Nous vous conseillons de conserver soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

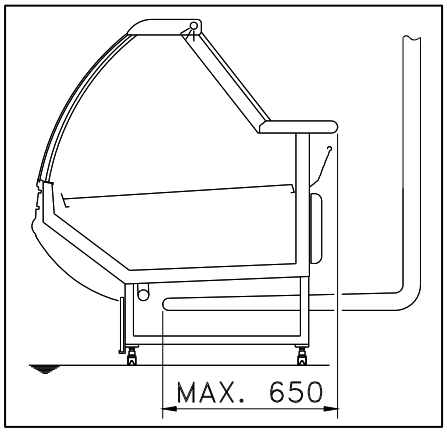
Veuillez faire très attention aux indications en caractères gras, accompagnées du symbole suivant :

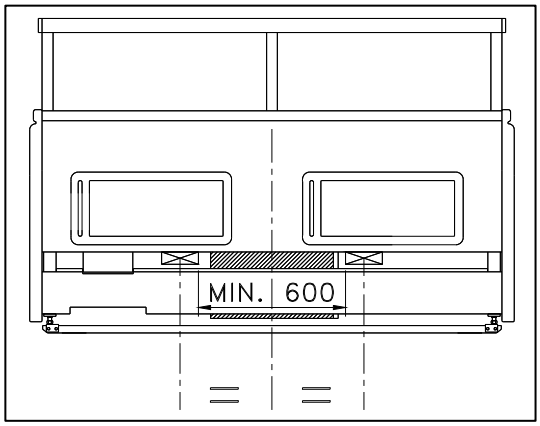
INCOLLARE QUI
L'ETICHETTA PER IL
CONTROLLO DI
QUALITÁ

1. TRANSPORT ET STOCKAGE

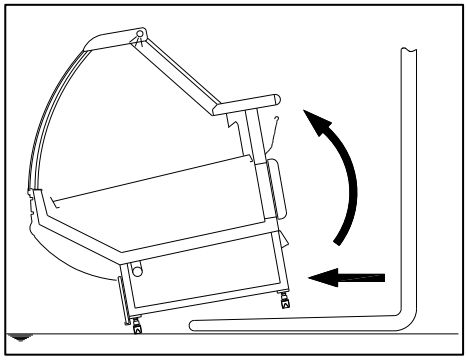
Transport sans palette ou caisse à claire-voie en bois

- Introduire les fourches du chariot élévateur comme indiqué sur les figures qui suivent. Veiller à avoir une distance minimale entre les fourches de 600 mm et à les centrer par rapport à la moitié du meuble.

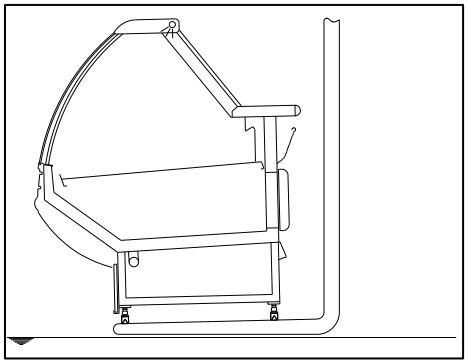




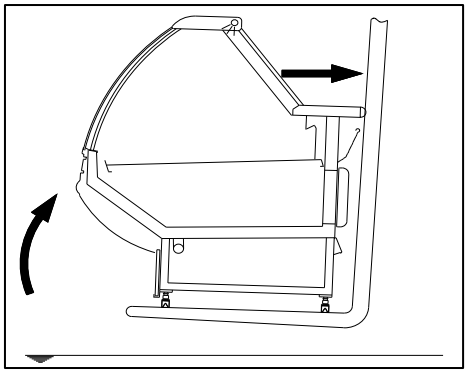
Pour les meubles de 1 250 mm de long, les opérations de transport doivent être effectuées comme suit :



Lever suffisamment l'arrière du meuble pour faire passer les fourches du chariot élévateur.



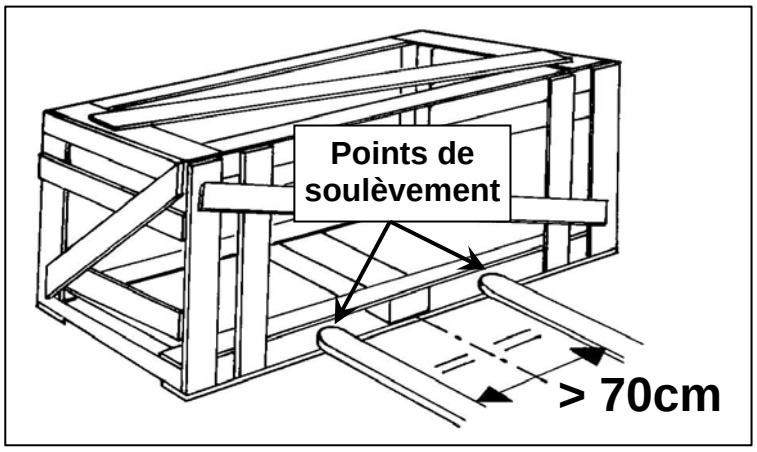
Lever l'avant du meuble tout en le poussant le plus possible sur les brides du chariot afin de le placer comme indiqué sur la figure.



Incliner les brides du chariot comme sur la figure pour éviter de faire basculer le meuble en avant.

Il est strictement interdit de traîner le meuble par les joues.

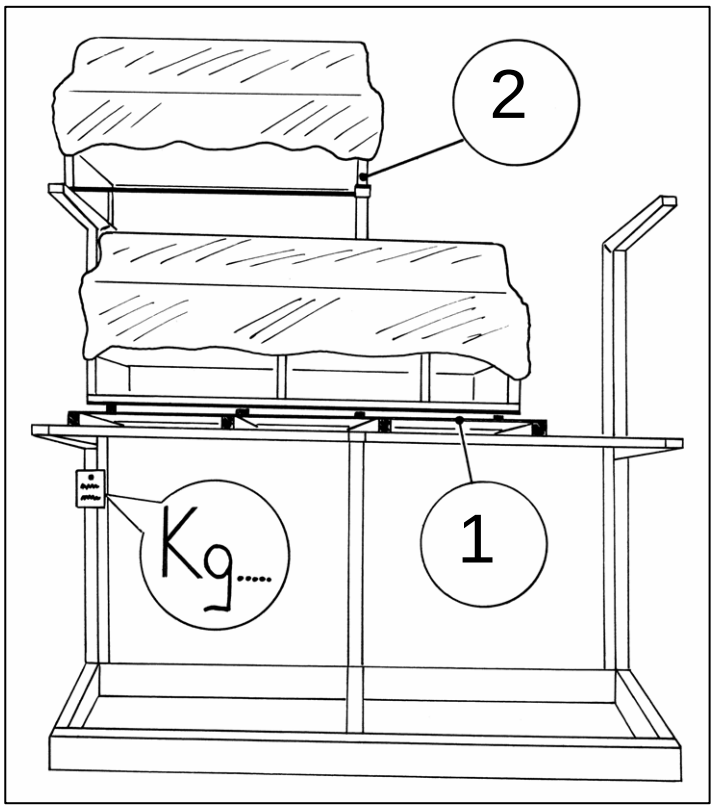
Transport avec palette ou caisse à claire-voie en bois



- Placer les fourches du chariot élévateur aux endroits indiqués.
- Les introduire à fond pour éviter que meuble ne bascule.
- La distance entre les fourches doit être la plus grande possible pour augmenter la stabilité

Stockage

La température du local où la vitrine est stockée ne doit pas être supérieure à 55°C ; la vitrine doit être à l'abri des rayons du soleil et des intempéries.
Laisser la vitrine dans son emballage d'origine jusqu'au moment de la monter, afin de bien la protéger.



- En cas de stockage de la vitrine sur des rayons, vérifier au préalable la charge de ces derniers.

- Stocker la vitrine sur les rayons avec la caisse en bois ou la palette "1" si celle-ci a été utilisée pour le transport.

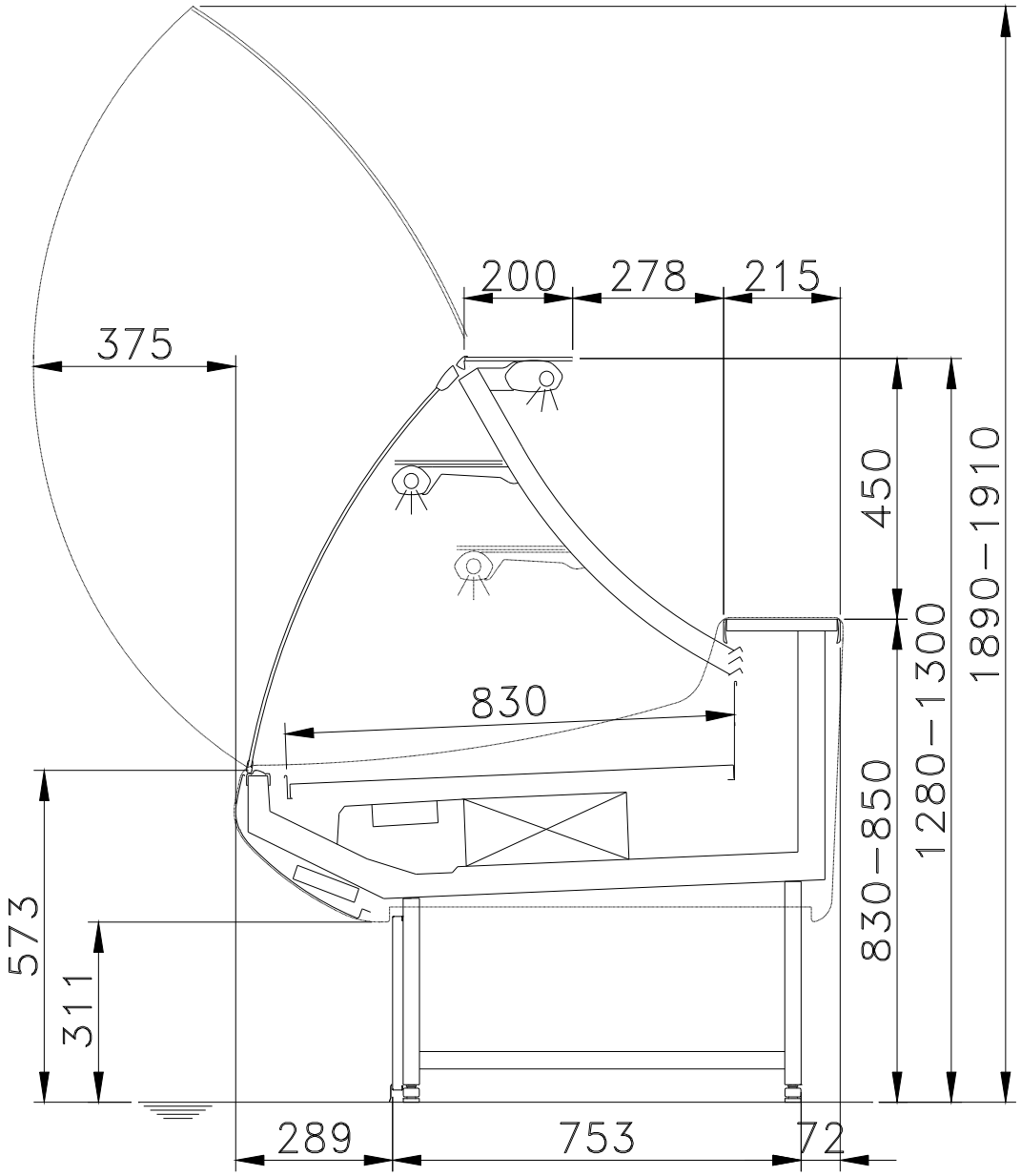
- Si la caisse en bois ou la palette n'a pas été utilisée pour le transport, le bâti en aluminium "2" de la vitrine doit au contraire être posé directement sur les rayons.

2. DESCRIPTION DU MEUBLE

Le meuble réfrigéré SPRING est prévu pour l'exposition et la vente de spécialités gastronomiques.

Ils sont tous fournis de série avec :

- Gas: R404A.
- Refrigérée par circulation d'air ventilée;
- Cuve interieure en acier inox.
- Panneau electronique.
- Réserve refrigérée avec portillons.
- Eclairage simple sur l'exposition, protégé
- Glaces bombée, temprées, rélévables.



3. USAGE PRÉVU ET INTERDICTIONS

La vitrine réfrigérée SPRING ne doit être utilisée que pour exposer des denrées alimentaires fraîches ou des boissons.

Il est strictement interdit d'y exposer des produits pharmaceutiques.

Montrer à l'opérateur comment utiliser le meuble en suivant les indications reportées dans le présent manuel, qu'il faut toujours lire attentivement au préalable.

Ne pas laisser les enfants ou les personnes handicapées utiliser la vitrine sans une surveillance adéquate.

Il est interdit d'utiliser un outil ou quoi que ce soit d'autre pour enlever les protections ou les panneaux.

Il est strictement interdit de modifier ou d'altérer le meuble.

Tout usage n'étant pas expressément indiqué dans ce manuel est considéré comme dangereux. EURO'CRYOR décline donc toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages dus à un usage impropre ou irrationnel.

4. CONDITIONS AMBIANTES

La vitrine doit être montée dans un local fermé, couvert et à l'abri des agents atmosphériques.

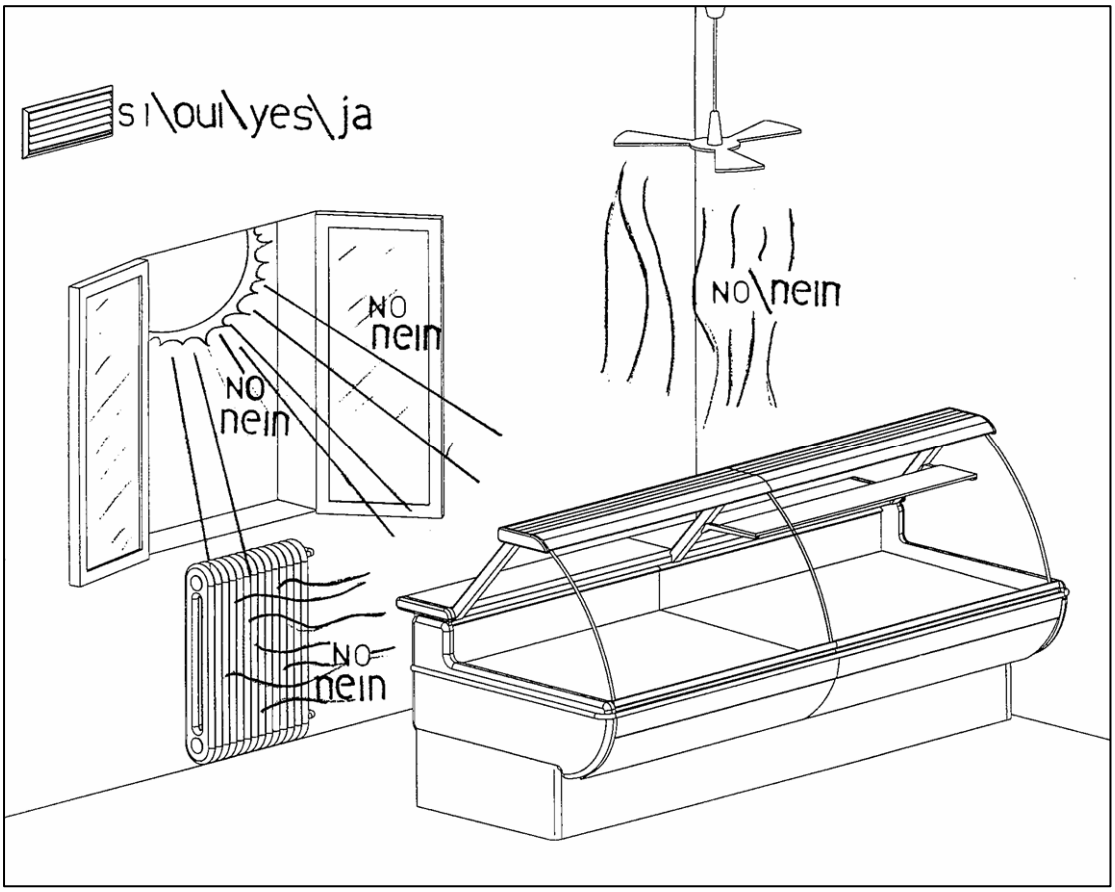
La vitrine ne doit pas être montée dans un endroit contenant des substances explosives.

Ne pas exposer le meuble aux rayons du soleil, à une unité d'éclairage concentrée, à une source de chaleur (tels que radiateur, poêle ou four) ; éviter aussi de le monter à proximité d'une fenêtre, d'un convecteur à ventilation, d'une bouche d'aération ou d'un ventilateur.

Il est strictement interdit de mettre des objets pouvant empêcher à l'air de circuler dans l'unité de condensation autour du meuble.

L'inobservation de ces indications peut entraîner une détérioration rapide des éléments qui composent le meuble et provoquer le mauvais fonctionnement de ce dernier, en particulier :

- une plus grande consommation d'énergie.
- la formation de condensation sur les surfaces froides (vitres ou tablette de travail).
- une mauvaise conservation des aliments exposés dans la vitrine et donc le risque d'avoir de la marchandise avariée.



(exemple de conditions de montage)

5. DONNÉES TECHNIQUES

5.1 Caractéristiques générales

Caractéristiques générales (25°C / 60% U.R.)	
Temperature fonctionnement	0°C / +4°C
Classe climatique (EN441)	3
Classe temperature produit (EN 441)	M1
Genre de refrigeration	Ventilated
Temperature evaporation	-10°C
Gas	R404A
Genre de dégivrage	Stop compressor
Diametre tuyau entree evaporateur	6 mm
Diametre tuyau sortie evaporateur	14
Genre valve	Flared joint
Modèle valve	Danfoss TS
Diametre tuyau evacuation eau	40mm

5.2 Caractéristiques des vitrines linéaires

Electrical features (230V/50Hz)				
Lenght (mm)	**938**	**1250**	**1875**	**2813**
Anti-mist heater (W)	40	40	80	120
Canopy light (W)	30	42	75	95
Evaporator fans (W)	20	20	40	60
Mezzanine shelf light (W)	30	42	75	95
Rated output without condensing unit (W)	**120**	**145**	**270**	**370**
Condensing unit (W)	270	360	430	530
Rated output with condensing unit (W)	**390**	**505**	**700**	**900**

Technical features (25°C/60%R.H.)				
Lenght (mm)	**938**	**1250**	**1875**	**2813**
Extraction rate (W)	250	330	490	735
Refrigerant mass (kg)	1,2	1,3	1,4	1,9
Compressor model	NB6152GK	NB6165GK	NE6210GK	NE9213GK
Max load capacity on display decks	50kg	75kg	100kg	150kg
Display deck area (m^2)	0,8	1,02	1,53	2.3
Display volume (m^3)	0.144	0.183	0.275	0.414
Weight of counter (kg) without C.U. / With C.U.	93 118	125 150	190 220	290 330

5.3 Caractéristiques des meubles d'angle

Electrical features (230V/50Hz)				
Lenght (mm)	**90 DX**	**90 SX**	**270 DX**	**270 SX**
Anti-mist heater (W)	80	80	80	80
Canopy light (W)	70	70	70	70
Evaporator fans (W)	60	60	60	60
Mezzanine shelf light (W)	70	70	70	70
Rated output without condensing unit (W)	**280**	**280**	**280**	**280**
Condensing unit (W)	430	430	430	430
Rated output with condensing unit (W)	**710**	**710**	**710**	**710**

Technical features (25°C/60%R.H.)				
Lenght (mm)	**90 DX**	**90 SX**	**270 DX**	**270 SX**
Extraction rate (W)	250	330	490	735
Refrigerant mass (kg)	------	------	------	------
Compressor model	NE6210GK	NE6210GK	NE6210GK	NE6210GK
Max load capacity on display decks	----------	----------	----------	----------
Display deck area (m^2)	1,88	1,88	1,96	1,96
Display volume (m^3)	0,35	0,35	0,35	0,35
Weight of counter (kg) with C.U. / Without C.U.	220 190	220 190	200 170	200 170

6. MONTAGE

Les opérations décrites dans ce chapitre doivent être faites par du personnel qualifié.

6.1 Positionnement

Enlever les barres de fer utilisées pour le transport.
Déballer la vitrine avec beaucoup de précaution et ôter le film de protection.
Pour que le meuble puisse fonctionner correctement, il doit être installé sur un sol bien plan (Fig. A, B) ; si ce n'est pas le cas, agir sur les pieds de la vitrine (Fig. C).

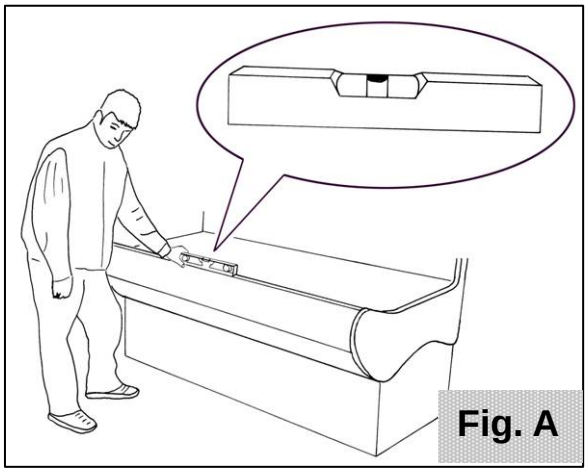


Fig. A

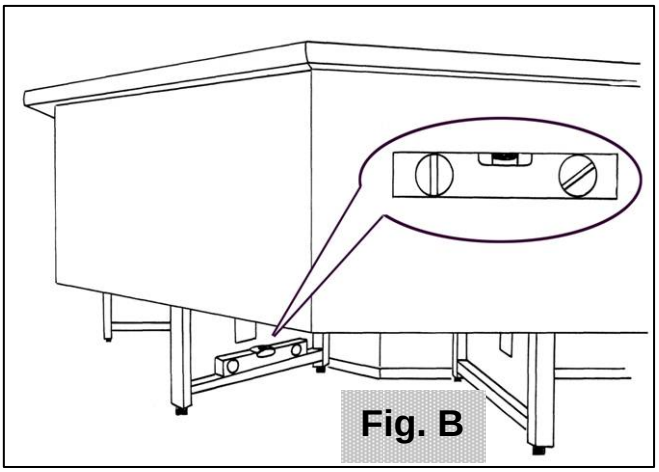


Fig. B

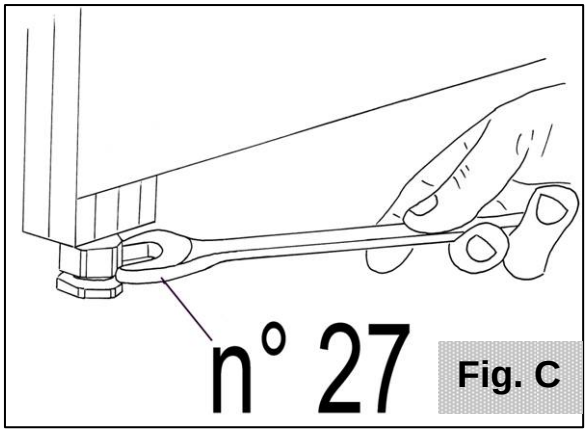
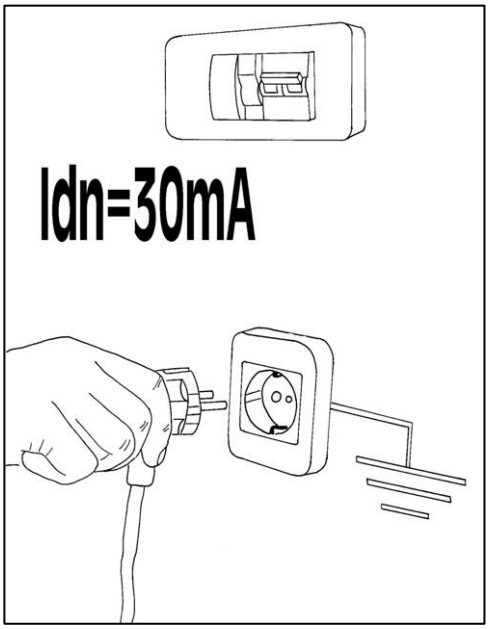


Fig. C

6.9 Branchements électriques

Attention : vérifier si l'installation électrique du local où le meuble doit être monté est conforme aux règlements et aux normes de sécurité en vigueur avant d'effectuer les opérations qui suivent.

L'alimentation d'energie electrique de la vitrine doit être indipendant des autres alimentations ; au debut de l'alimentation c'est obligatoire installer un interrupteur bipolaire magnetothermique avec sensibilité 30mA et avec puissance adaptée aux valeurs specifiés dans la liste nr 5.2 et 5.3.



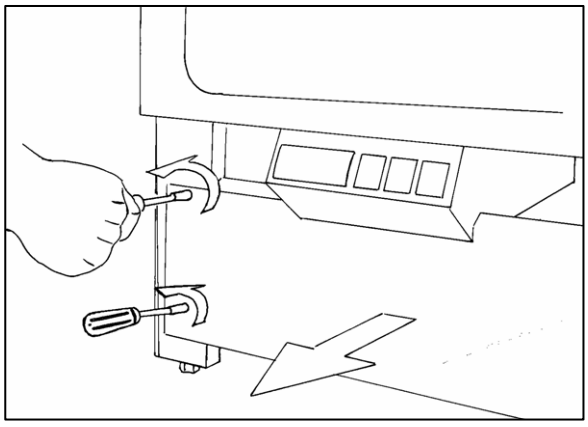
La prise electrique doit être conforme a celle dans la vitrine (typ SCHUKO): **n'utiliser pas adapteurs**; la prise en plus doit être equipé d'une **eficace ligne de terre.**

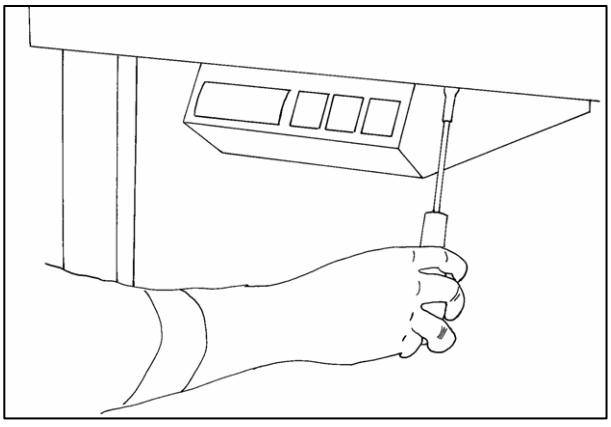
Verifier que la tension et la frequence d'alimentation de la vitrine correspondent aux valeurs declarés sur la plaque ou s'écartent au minimum de 10% pour la tension et de 2% pour la frequence.

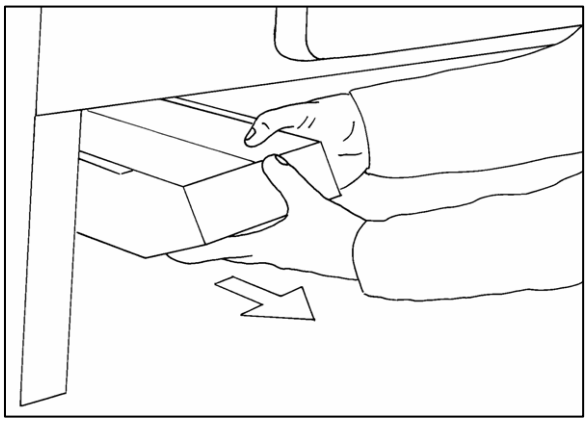
CET APPAREIL FAIT PARTIE DE LA CLASSE I : LA MISE À LA TERRE EST OBLIGATOIRE.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inobservation de cette indication.

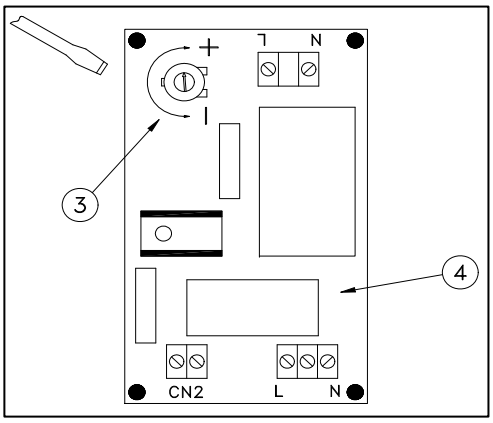
6.10 Reglage ventilateurs

CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL EXPÉRIMENTÉ.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inobservation de cette indication.









Après avoir enlevé le tableau électronique, agir sur le compensateur (3) de la carte électronique (4) avec un petit tournevis.

7. UTILISATION DE LA VITRINE

7.1 Mise en service

Bien laver la vitrine avec du détergent neutre et une éponge non abrasive et l'essuyer avec un chiffon doux avant de la brancher.

Attention: la meuble est affiché à 4°C. Si vous desirez changer la temperature, verifiez chapitre 10.

L'intervalle et la durée des dégivrages sont déterminés suivant la température ambiante standard (25°C / 60% H.R.). Si les conditions ambiantes étaient différentes, nous conseillons soit d'en augmenter le nombre, soit d'augmenter la durée du dégivrage.

7.2 Remplissage de la vitrine

ATTENTION : AVANT DE METTRE LA MARCHANDISE DANS LA VITRINE, S'ASSURER QUE CELLE-CI EST À LA MÊME TEMPÉRATURE QUE LE MEUBLE.

Ne pas dépasser le niveau maximal indiqué sur la vitre latérale.
La marchandise au-dessus du niveau ne peut pas être réfrigérée comme il se doit.
Ne pas empiler les produits exposés mais laisser suffisamment de place pour que l'air réfrigéré puisse circuler.

7.3 Contrôles périodiques

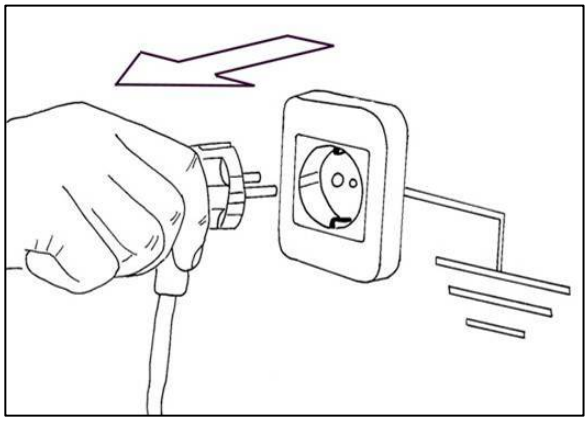
Vérifier quotidiennement la température à l'intérieur du meuble pour que la marchandise exposée se conserve bien.

S'il s'agit d'un meuble avec groupe incorporé et que les conditions ambiantes sont particulièrement difficiles, la production d'eau de condensation peut devenir excessive même pour le système d'évaporation automatique ; il est alors conseillé de vider celle-ci à la main (voir chapitre 8.1).

Les meubles sans groupe incorporé n'ont pas de système d'évaporation pour l'eau de condensation. Il est donc conseillé de vider régulièrement le bac pour éviter qu'il ne déborde.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

COUPER LE COURANT AVANT D'EFFECTUER UNE OPÉRATION QUELCONQUE.



METTRE DES GANTS POUR PROCÉDER AUX OPÉRATIONS DE NETTOYAGE OU D'ENTRETIEN.

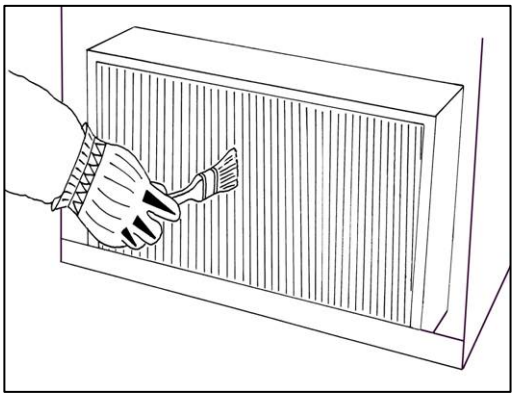
8.1 Nettoyage

Ne pas user jet d'eau pour le lavage.

Le nettoyage de la vitrine doit être fait souvent; utiliser de l'eau tiede, detersif neutre, une eponge non-abrasive et assuyer avec du chiffon souple.

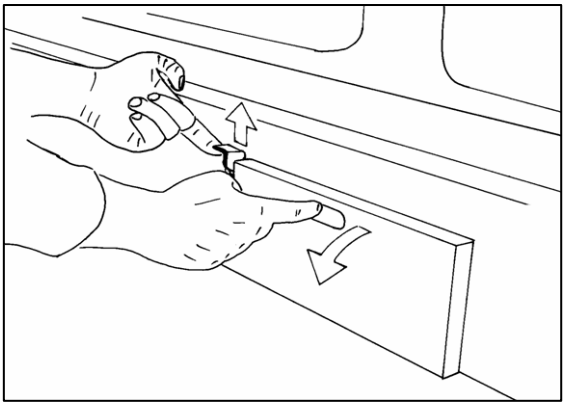
Attention: pour un fonctionnement correct de la vitrine, les étagères d'exposition doivent être complètement insérées dans leur logement (pag. 17).

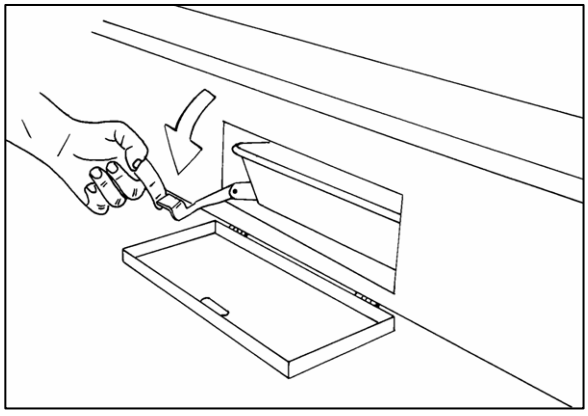
S'il s'agit d'un meuble avec groupe incorporé, nettoyer le condensateur une fois par mois avec un pinceau ou un aspirateur. Veiller à ne pas déformer les ailettes de refroidissement (enlever le **bandeau de protection** pour accéder au condensateur – voir page 18).

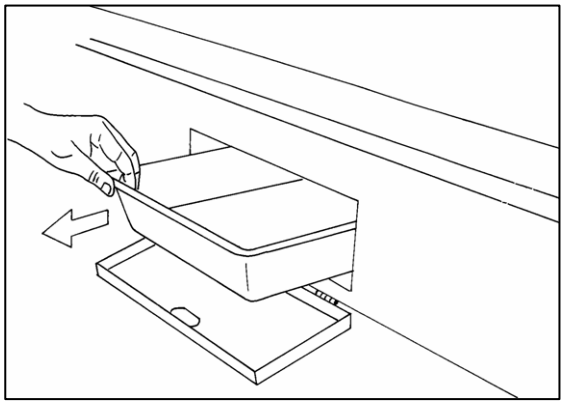


Attention: un regulaire nettoyage de condenseur c'est important pour la performance de la vitrine et pour economiser energie.

Nettoyer par ailleurs régulièrement le bac pour l'évaporation automatique de l'eau de condensation en procédant comme suit pour l'extraire.







Vérifier régulièrement si l'eau de condensation s'écoule bien.

8.2 Entretien courant

Demander à du personnel spécialisé de faire un contrôle général du **système d'ouverture des vitres, de l'installation électrique et du circuit frigorifique** au moins une fois par an.

S'il est nécessaire de rajouter du gaz réfrigérant, choisir une station munie de deux valves **de ¼ SAE**, à visser sur les raccords correspondants qui se trouvent tout près du compresseur.

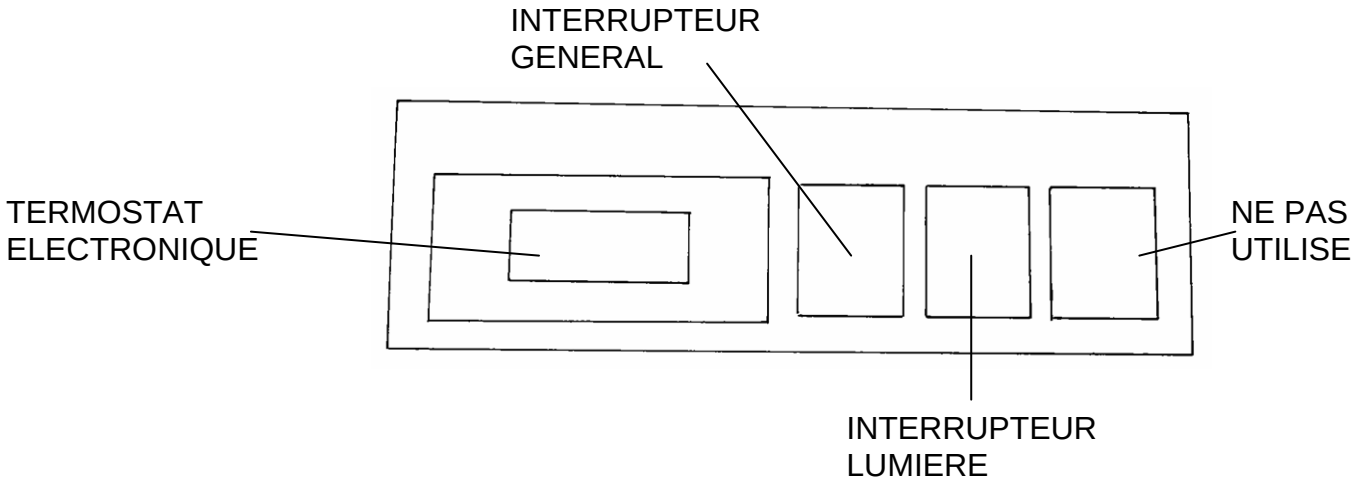
8.3 Entretien supplémentaire

Toute opération n'étant pas prévue dans les paragraphes qui précèdent doit être faite par du personnel qualifié.

9. DÉMOLITION

Respecter les lois en vigueur au moment de démolir la vitrine.
Demander éventuellement des informations sur les matériaux utilisés pour fabriquer la vitrine à EURO'CRYOR.
Avant de démolir le meuble, demander à un organisme spécialisé de récupérer le gaz réfrigérant et l'huile qui se trouve dans le circuit thermodynamique.

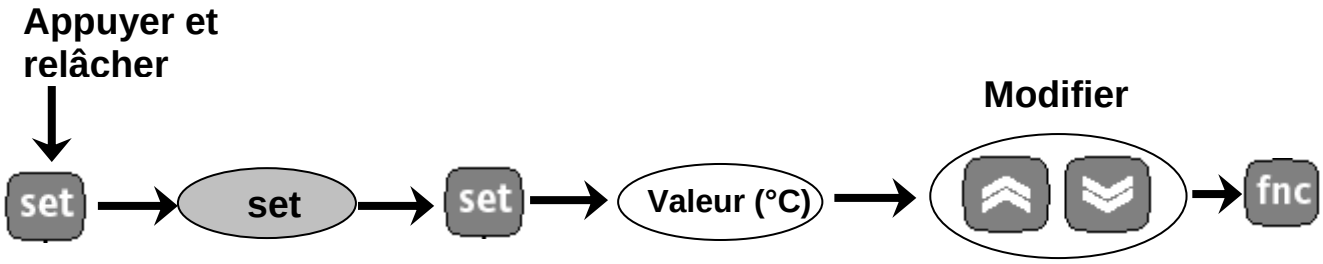
10. PANNEAU DE CONTROLE



10.1 Indications relatives au thermostat

Il est recommandé à l'utilisateur de ne pas altérer la programmation de l'appareil ; s'adresser à l'installateur pour modifier les paramètres saisis autres que la température (10.2 – Valeur de consigne).

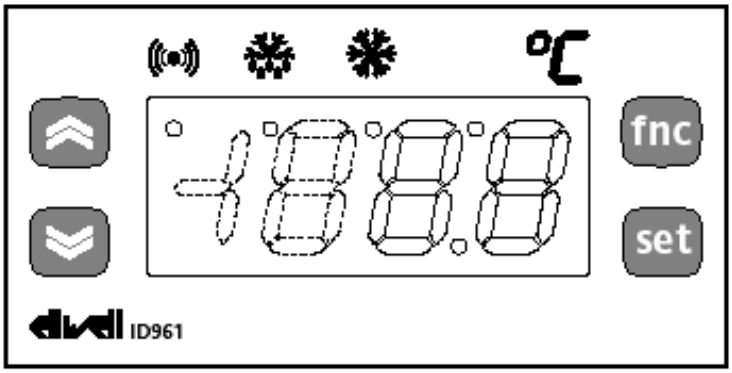
10.2 Pour modifier la température saisie



10.3 Tableau des paramètres saisis

Paramètre	Unitè	ID 961	Paramètre	Unitè	ID 961
SET	°C	4	**Doh**	Min	0
Dif	°C	2	**Det**	Min	40
HSE	°C	14	**Dst**	°C	----------
LSE	°C	-2	**Dpo**	Flag	N
Ont	Min	7	**Dt**	Min	----------
Oft	Min	4	**PA1**	Numero	0
Don	Sec	0	**Ndt**	Flag	----------
Dof	Min	1	**CA1**	°C	0
Dbi	Min	1	**CA2**	°C	----------
Odo	Min	0	**Ddl**	Flag	1
Dty	Flag	----------	**Dro**	Flag	0
Dit	Heures	8	**H00**	Flag	1
Dct	Flag	1	**H42**	Flag	----------

10.4 Emploi et fonction des touches



Codes pour les pièces détachées
- ID 961: cod. 30004064
- Sonde: cod. 30006840

Description des LED

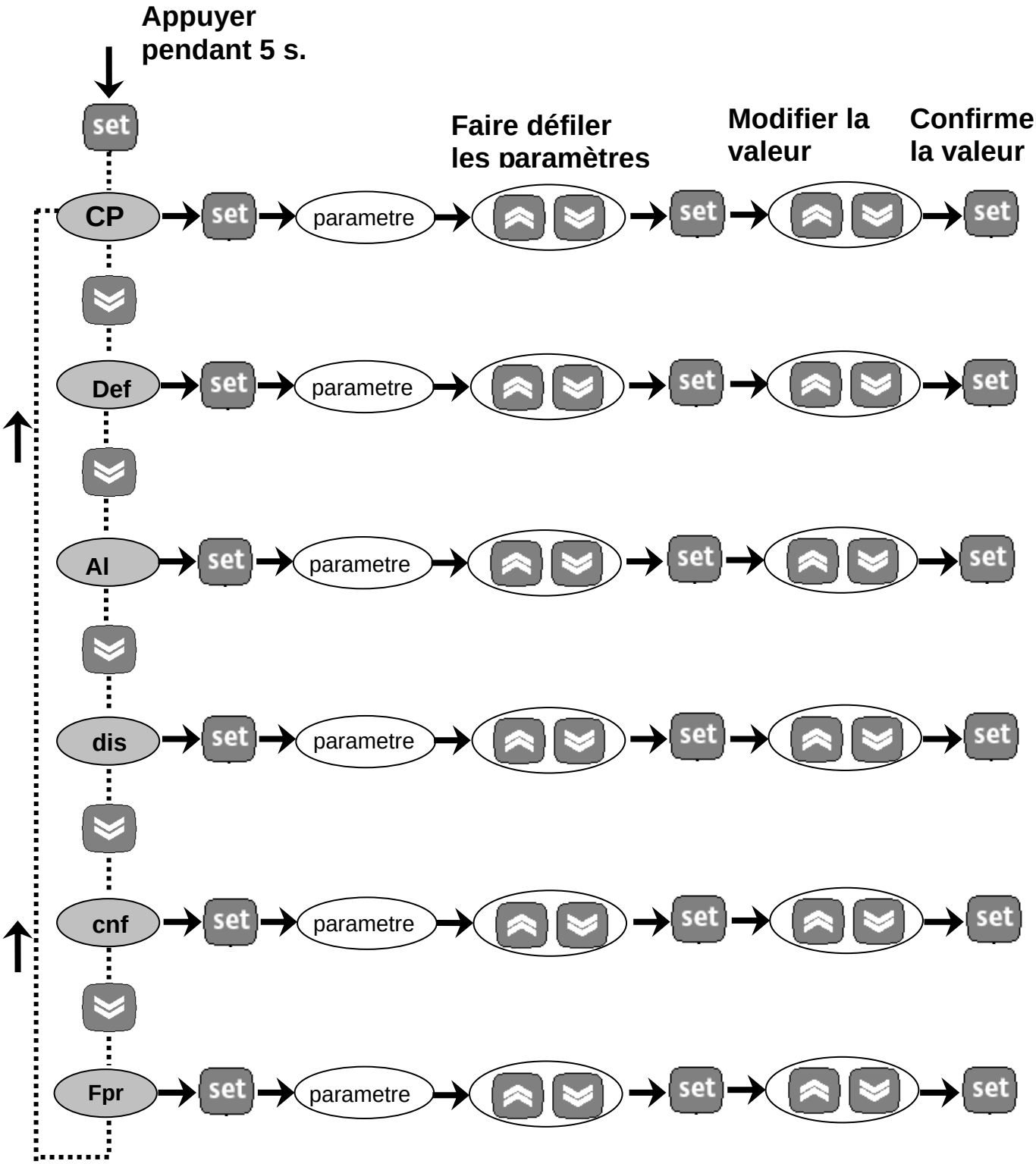
Position	Fonction associée	Etat
❄	Compresseur ou Relais 1	ON pour relais allumé; clignotant pour retard, protection ou activation bloquée
❄	Dégivrage	ON pour dégivrage en cours; clignotant pour activation manuelle
(•)	Alarme	ON pour alarme active

Description des touches

Touche UP	⌃	Fait défiler les rubriques du menu Augmente les valeurs Active le dégivrage manuel
Touche DOWN	⌄	Fait défiler les rubriques du menu Diminue les valeurs Programmable à partir d'un paramètre
Touche fnc	fnc	Fonction d'ECHAPPER (sortie) Programmable à partir d'un paramètre
Touche set	set	Accède au Setpoint (valeur de consigne) Accède aux Menus Confirme les commandes

10.5 Pour modifier les paramètres

Pour modifier les paramètres saisis (Tableau 10-3), se conformer au diagramme reporté ci-dessous.



fnc → **Appuyer sur cette touche pour quitter.**
Attention: Après avoir modifié les paramètres, on doit éteindre et rallumer le panneau de control.

10.6 Mot de passe (Password)

Le mot de passe “PA1” permet d’accéder aux paramètres de programmation. Dans la configuration standard, le mot de passe est absent. Pour l’activer et lui attribuer la valeur souhaitée, il faut entrer dans le menu “Programmation”, à l’intérieur du répertoire portant l’étiquette “diS”. Si le mot de passe est activé, il sera visibile à l’entrée du menu “Programmation”.

10.7 Activation manuelle du cycle de dégivrage

L’activation manuelle du cycle de dégivrage est obtenue en appuyant pendant 5 secondes sur la touche “UP”.

10.8 Blocage du clavier

L’instrument prévoit, au moyen d’une programmation appropriée du paramètre “Loc (voir répertoire avec étiquette “diS”), la possibilità de désactiver le fonctionnement du clavier. Au cas où le clavier serait bloqué, il est toujours possible d’accéder au MENU de programmation en appuyant sur la touche “set”. Il est en outre possible dans tous les cas de visualiser le point de consigne.

10.9 Diagnostic alarmes

La condition d'alarme est toujours signalée par le signal sonore (s’il est présent) et par la Del correspondant à l'icône alarme. La signalisation d'une alarme dérivant d’une sonde thermostation (sonde 1) apparaît directement sur l’afficheur de l'instrument avec l'indication E1.

10.10 Description paramètres

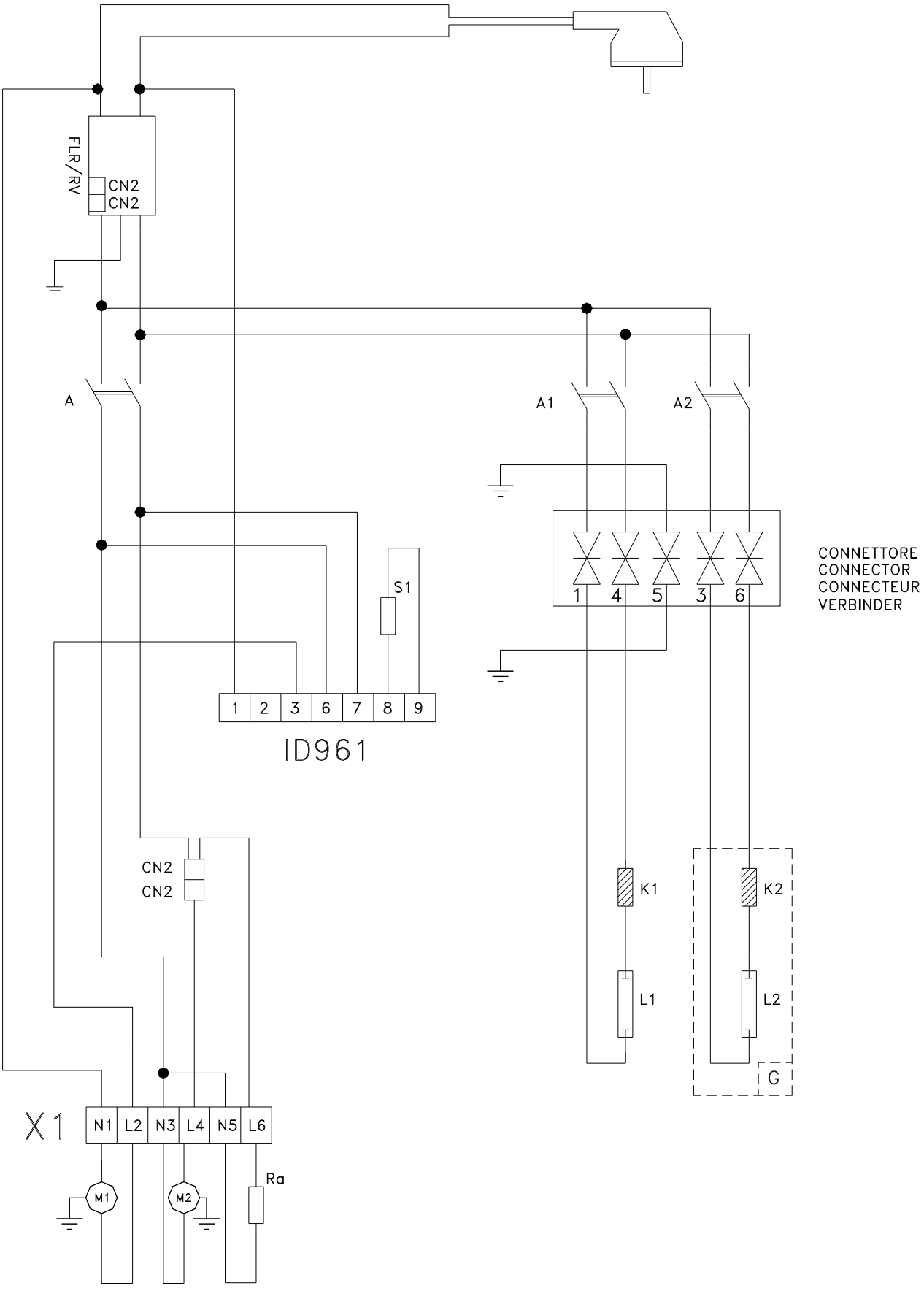
PAR.	DESCRIPTION	U.M.
	REGULATEUR COMPRESSEUR (répertoire avec étiquette "CP",	
diF	Differential. Différentiel d’intervention du relais compresseur. Le compresseur s’arrêtera quand est atteinte la valeur du Setpoint programmée (sur indication de la sonde de réglage) pour repartir à une valeur de température équivalant au Setpoint plus la valeur du différentiel. Nota: ne peut pas prendre la valeur 0.	°C/°F
HSE	Higher SEt. Valeur maximum pouvant être attribuée au Setpoint.	°C/°F
LSE	Lower SEt. Valeur minimum pouvant être attribuée au Setpoint	°C/°F
	PROTECTIONS COMPRESSEUR (répertoire avec étiquette “CP”)	
Ont	On time (compressor). Temps d’allumage du compresseur pour sonde en panne. Si programmé sur “1” avec Oft à “0”, le compresseur reste toujours allumé, tandis que pour Oft >0, il fonctionne en modalité duty cycle.	min
OFt	Off time (compressor). Temps d’extinction du compresseur pour sonde en panne. Si programmé sur “1” avec Ont à “0”, le compresseur reste toujours éteint, tandis que pour Ont >0, il fonctionne en modalité duty cycle.	min
dOn	Delay (at) On Compressor. Temps retard activation relais compresseurs de l’appel.	sec
dOF	Delay (after power) OFF.Temps de retard après extinction. Entre l’extinction du relais du compresseur et l’allumage successif, il faut que s’écoule le laps de temps indiqué.	min
dbi	Delay between power-on. Temps retard entre les allumages. Entre deux allumages successifs du compresseur, il faut que s’écoule le laps de temps indiqué.	min
OdO	Delay output (from power) On. Temps de retard activation sorties à partir de l’allumage de l’instrument ou après une absence de tension.	min

	REGULATEUR DEGIVRAGE (répertoire avec étiquette "dEF")	
dty	defrost type. Type de dégivrage 0 = dégivrage électrique ; 1 = dégivrage à inversion de cycle (gaz chaud) ; 2 = dégivrage avec la modalité Free (disactivation du compresseur)	flag
dit	defrost interval time. Temps d'intervalle entre le début de deux dégivrages successifs.	heures
dCt	defrost Counting type. Sélection du mode de décompte de l'intervalle de dégivrage. 0 = heures de fonctionnement compresseur (méthode DIGIFROST®); 1 = Real Time – heures de fonctionnement appareil; 2 = arrêt compresseur.	flag
dOH	defrost Offset Hour. Temps de retard pour le début du premier dégivrage à partir de la mise sous tension de l'instrument.	min
dEt	defrost Endurance time. Time-out de dégivrage; détermine la durée maximum du dégivrage.	min
dPO	defrost (at) Power On. Détermine si, au moment de la mise sous tension, l'instrument doit entrer en dégivrage (à condition que la température mesurée sur l'évaporateur le permette. y = oui; n = non.	flag
	AFFICHEUR (répertoire avec étiquette "diS")	
LOC	(keyboard) LOCk. Blocage clavier. Il reste cependant la possibilité d'entrer dans la programmation des paramètres et de les modifier, y compris l'état de ce paramètre pour permettre le déblocage du clavier. y = oui; n = non.	flag
PA1	PAssword 1. Mot de passe 1. Quand il est habilité (valeur différente de 0) représente la clé d'accès pour les paramètres de niveau 1.	numéro
CA1	CAlibration 1. Calibrage 1. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde thermostation (sonde 1) avant d'être visualisée et utilisée pour le réglage.	°C/°F
ddL	defrost display Lock. Modalité de visualisation durant le dégivrage. 0 = visualise la température lue par la sonde; 1 = bloque la lecture sur la valeur de température lue par la sonde thermostation au moment de l'entrée en dégivrage et jusqu'à l'obtention successive de la valeur de Setpoint; 2 = visualise l'étiquette "deF" durant le dégivrage et jusqu'à l'obtention successive de la	flag
dro	valeur de Setpoint. display read-out. Sélection °C ou °F pour la visualisation de la température lue par la sonde. 0 = °C, 1 = °F.	flag
H00 (1)	**CONFIGURATION (répertoire avec étiquette "CnF")**	flag

11. SCHEMA ELECTRIQUE

- **A:** Interrupteur vitrine.
- **A1:** Interrupteur lumiere.
- **K1, K2:** Ballast L1, L2.
- **K3:** Ballast L3.
- **FLR/RV:** Filtre de ligne + regolateur ventilateurs evap
- **L1, L2:** Lumiere tablette superieur.
- **L3:** Eclairage etagere intermediaire. (optional)
- **M:** Groupe compresseur
- **V:** Ventilateur evaporateur.
- **Vf:** Ventilateur anti-buee

SCHEMA ELECTRIQUE



12. CONDITIONS DE GARANTIE

EURO' CRYOR garantit l'absence de vis et de défauts dans les biens vendus ainsi que la qualité des matériaux employés, en conditions normales d'utilisation, pendant une durée de douze mois à compter de la ***date de livraison de ceux-ci,*** et s'engage directement ou à travers son revendeur de zone, à substituer gratuitement, les parties qui, selon son jugement sans appel, présenteraient des défauts de matériaux ou de fabrication.
Les éventuels défauts évidents, devront être contestés par fax, e-mail ou lettre recommandée avec accusé de réception à EURO'CRYOR via Delle Industrie 35047 Solesino, Padoue, Italie, dans les 8 jours à compter de la réception de la marchandise, sous peine de nullité de la garantie. En cas de vis occulte, ce dernier doit être déclaré selon les susdites modalités, dans les 8 jours à compter du moment où il s'est manifesté et, quoi qu'il en soit, non au-delà du terme maximum d'1 an à compter de la livraison du bien.
S'il s'avérait nécessaire de faire intervenir directement le personnel du fabricant, les frais de voyage et de déplacement seraient à la charge de l'acheteur.
Sont exclus de la garantie :

- les composants qui, à cause de leur usure et de leur fonctionnement normaux, ont besoin d'une substitution périodique (tubes fluorescents, lampes, starter, réacteurs, télérupteurs, ressorts à gaz, ventilateurs, temporisateurs, témoins lumineux, fusibles, etc.)
- les avaries et l'inefficacité dérivant de n'importe quelle cause qui ne dépend pas du fabricant, comme par exemple, une installation erronée, une intervention non autorisée, des modifications et réparations exécutées par du personnel non autorisé par écrit par le producteur, la détérioration du matériel due à l'action corrosive de détergents non adaptés, due à un manque de soin, à une mauvaise maintenance et à un manque d'expérience dans l'utilisation, à une capacité insuffisante et anormale des installations électriques, à une tension irrégulière des lignes électriques.
- les dommages causés durant le transport et le déchargement du bien.

Pour les biens vendus en dehors du territoire italien, les conditions de garantie sont régulées par la loi italienne.

13. FICHE D'INTERVENTION ET D'ENTRETIEN

DESCRIPTION DE L'INTERVENTION	OPÉRATEUR	DATE

eurocryor
eptarefrigeration

Viale delle Industrie
35047 Solesino (PD) ITALY
Tel. 0429.707311
Fax 0429.706000
http: \\www.eurocryor.it
e-mail: commercialeitalia@eurocryor.it
e-mail: export@eurocryor.it